

# Decreto onorario della città di Ilio per il re Antioco I

[ AXON 423 ]

Paola Carmela La Barbera  
Università Ca' Foscari Venezia, Italia

**Riassunto** Con il presente decreto il popolo di Ilio onora il re Antioco I per aver ristabilito la pace nella regione della Seleucide a seguito di sommosse e per l'evergetismo regale. Dopo aver esposto i meriti dell'azione regale, vengono presentati i punti in cui si articolerà l'onorificenza, che assume le forme di un culto regale: preghiere e sacrifici ad Atena e ad Apollo in onore del sovrano, erezione di una statua d'oro con dedica, proclamazione del re durante le Panatenee. Sebbene sia stata risolta la questione relativa al luogo di origine del documento, erroneamente considerato Sigeo in un primo momento, il testo del decreto pone tutt'oggi alcune difficoltà nell'identificazione del re Antioco onorato, da cui conseguono difficoltà di datazione. La tradizionale attribuzione del decreto all'epoca di Antioco I è stata messa in discussione dalla possibilità che esso sia stato emanato sotto Antioco III. La questione implica una rivalutazione degli eventi storici a cui fa riferimento il testo.

**Abstract** With this decree Ilios' *demos* honours king Antiochus I because he made peace in the region disturbed by several rebellions and because of royal evergetism toward the city. The decree first presents Antiochus' credits and then the manners by which Ilios honours him. The honour seems to be a royal cult: Ilios is ordered to pray gods, especially Athena and Apollon, for the king; to build a gold statue of him; finally to celebrate him during Panathenee. Even though nowadays it is sure that the decree was issued by Ilios and not by Sigeum, scholars still do not agree on the king's identity (Antiochus I, as traditionally claimed, or Antiochus III). The question implies a new dating and a new interpretation of the historical events presented in the decree.

**Keywords** Antioco I Soter. Seleucidi. Evergetismo. Culto regale. Decreto. Antioco III Megas. Atena Iliade. Apollo.



## Peer review

Submitted	2020-03-01
Accepted	2020-03-28
Published	2020-06-22

## Open access

© 2020 | Creative Commons Attribution 4.0 International Public License



**Citation** La Barbera, P.C. (2020). "Decreto onorario della città di Ilio per il re Antioco I". *Axon*, 4(1), 185-208.

**Supporto** Stele; marmo. Frammentario, mutila nell'angolo inferiore destro. La lacuna materiale investe il supporto a partire da circa metà del margine destro correndo diagonalmente fino al margine inferiore sinistro.

**Cronologia** Post 281-280 a.C. [post 220 a.C.]

**Tipologia testo** Decreto.

**Luogo ritrovamento** Turchia, Troade, Sigeo (Yenişehir), incastonata alla parete di una chiesa come materiale di reimpiego. Ritrovata 1717-18 dall'ambasciatore inglese Edward Wortley Montagu e sua moglie Lady Mary Montagu, in missione diplomatica.

**Luogo conservazione** Regno Unito, Cambridge, Fitzwilliam Museum.

### Scrittura

- Struttura del testo: prosa epigrafica.
- Impaginazione: il testo è disposto a piena pagina, corre per 49 righe di scrittura, di cui solo le prime 25 sono conservate integralmente.
- Tecnica: incisa.
- Lettere particolari: *A alpha*; *A alpha*; *⊙ omicron*; *Σ sigma*; *Ω omega*.
- Particolarità paleografiche: compresenza di lettere di forma antica e tardiva: *alpha* con barra orizzontale ora retta ora spezzata; *sigma* con aste orizzontali ora divaricate ora parallele, *omega* piccolo e schiacciato e *omega* largo. *Omicron*, talora con puntino mediano.
- Andamento: progressivo.

**Lingua** Koinè.

**Lemma** Chishull 1728, 49-52; Dobree 1824, 124-7, 135-8 [Rose 1825, 401-4; *CIG* II nr. 3595; *Syll.* I nr. 156]; **MGHI nr. 165** [Michel, *Recueil* nr. 525; *OGIS* I nr. 219; *I. Ilion* nr. 32; Piejko 1991, 9-50; *IMT Skam/NebTaeler* nr. 187; Kotsidu 2000, nr. 212]. Cf. Sokoloff 1904; Preuner 1926, 118-19; Holleaux, *Études* III, 118-19; Robert 1966a, 175-210; Robert, *Ét. Anat.*, 181-2; Jones 1993, 73-92; Sartre 1995, 25-6; Sage 1996, nr. 272; Papazoglou, *Laoi*, 114-16; Ma 1999a, 249-54; Ma 1999b, 81-8; *IHG* nr. 87; Bagnall, Derow *HST* nr. 16.

### Testo

Ἐπιμηνιεύοντος Νυμφίου τοῦ Διοτρέφους, ἐπιστατοῦντος δὲ Διονουσίου τοῦ Ἰππομέδοντος, Δημήτριος Διοῦς εἶπεν· ἐπειδὴ βασιλεὺς Ἀντίοχος βασιλέως Σελεύκου ἐν ἀρχῇ τε παραλαβὼν τὴν βασιλείαν καὶ προστάς ἐνδόξου καὶ καλῆς αἰρέσεως ἐζήτησε τὰς μὲν πόλεις τὰς κατὴν Σελευκίδα, περιεχομένας ὑπὸ καιρῶν δυσχερῶν διὰ τοὺς ἀποστάντας τῶν πραγμάτων, εἰς εἰρήνην καὶ τὴν ἀρχαίαν εὐδαιμονίαν καταστήσαι, τούς δ' ἐπιθεμένους τοῖς πρά(γ)μασι ἐπεξελθῶν, καθάπερ ἦν δίκαιον, ἀνακτίσασθαι τὴν πατριῶν ἀρχὴν· διὸ καὶ χρησάμενος ἐπιβολῇ καλῆι καὶ δικαίᾳ[1] καὶ (λαβὼν οὐ μόνον τοὺς φίλους καὶ τὰς δυνάμεις εἰς τὸ διαγωνίσασθαι περὶ τῶν πραγμάτων αὐτῶι προθύμ(ου)ς, ἀλλὰ καὶ τὸ δαιμόνιον εὖνον καὶ συνεργόν, τὰς τε πόλεις εἰς εἰρήνην καὶ τὴν βασιλείαν εἰς τὴν ἀρχαίαν διάθεσιν κατέστησεν· νῦν τε παραγενόμενος ἐπὶ τοὺς τόπους τοὺς ἐπὶ τὰδε τοῦ Ταύρου μετὰ πάσης σπουδῆς καὶ φιλοτιμίας ἅμα καὶ ταῖς πόλεσιν τὴν εἰρήνην κατέσκέυ-

ασεν και τὰ πράγματα και τὴν βασιλείαν εἰς μείζω και λαμπροτέραν διάθεσιν ἀγῆγογε, μάλιστα μὲν δια τὴν ἰδίαν ἀρετὴν, εἴτα και δια τὴν τῶμ φίλων και τῶν	15
δυναμέων εὐνοίαν· ὅπως οὖν ὁ δῆμος, ἐπειδὴ και πρότερόν τε, καθ' ὄν καιρόν παρελάβεν τὴν βασιλείαν, εὐχὰς και θυσίας ὑπὲρ αὐτοῦ πᾶσι τοῖς θεοῖς διετέλει ποιούμενος, και νῦν εὐνοὺς ὦν και τὴν αὐτὴν αἴρεσιν ἔχων	
φανερὸς ἦι τῶι βασιλεῖ, τύχηι τῆι ἀγαθῆι, δεδόχθαι τῆι β[ου]λῆι και τῶι δήμωι, τὴν μὲν ἱέρειαν και τοὺς ἱερονόμους και τοὺς πρυτάνεις εὐξασ- θαι τῆι Ἀθηναί τῆι Ἰλιάδι μετὰ τῶμ πρεσβευτῶν τὴν τε παρουσίαν γεγο- νένα (ἐπ' ἀγαθῶι) τοῦ βασιλέως και τῆς ἀδελφῆς αὐτοῦ βασιλίσσης και τῶμ φίλων	20
και τῶν δυναμέων, και γίνεσθαι τὰ τε ἄλλα ἀγαθὰ τῶι βασιλεῖ και τῆι βασι- λίσσι πάντα, και τὰ πράγματα και τὴν βασιλείαν αὐτοῖς διαμένειν λαμβάνου- σαν ἐπίδοσιν καθάπερ αὐτοῖ προαιροῦνται· εὐξασθαι δὲ και τοὺς ἄλλους ἱερεῖς και	25
ἱερείας μετὰ τοῦ ἱερέως τοῦ τοῦ βασιλέως Ἀντιόχου τῶι τε Ἀπόλλωνι τῶι ἀρχηγ[ῶι] τοῦ γένους αὐτοῦ και τῆι Νίκηι και τῶι Διι και τοῖς ἄλλοις θεοῖς πᾶσι και πάσαις· ἐ[πὶ δὲ] ταῖς εὐχαῖς τῆι μὲν Ἀθηναί συντελεσάτωσαν τὴν νομιζομένην και πάτ[ριον θυ]- σίαν οἱ τε ἱερονόμοι και οἱ πρυτάνεις μετὰ τῆς ἱερείας και τῶμ πρεσβευτῶν, τ[ῶι δὲ Ἀπόλ]- λωνι και τοῖς ἄλλοις θεοῖς οἱ στρατηγοὶ μετὰ τῶν ἄλλω(ν) ἱερέων· ὅταν δὲ ποιῶ[σι τὰς θυ]-30 σίας, στεφανηφορεῖτωσαν οἱ τε πολῖται και οἱ πάροικοι πάντες, και συνιον[τες κατὰ τὰς οἰκί]- ας συντελεῖτωσαν θυσίας τοῖς θεοῖς ὑπὲρ (τοῦ) βασιλέως και τοῦ δήμου· [ὅπως δὲ τὰ] εἰς τὴν τιμὴν και δόξαν ἀνήκοντα συγκατασκευάζων ὁ δῆμος ὁ [Ἰλιέων βασιλέα Αντι]- νέσα μὲν αὐτὸν ἐπὶ τῆι ἀρετῆι και τῆι ἀνδραγαθίαι ἦν ἔχων [διατ]ελεῖ, [σπῆσαι δὲ αὐτοῦ εἰ]- κόνα χρυσῆν ἐφ' ἵππου ἐν τῶι ἱερῶι τῆς Ἀθηνᾶς ἐν τῶι ἐπιφ[αν]εστάτῳ τόπωι	35
ἐπὶ βῆματος τοῦ λευκοῦ λίθου και ἐπιγράψαι· ὁ δῆμος ὁ [Ἰλιέων βασιλέα Αντι]- όχον βασιλέως Σελεύκου εὐσεβείας ἔνεκεν τῆς εἰς τὸ ἱερόν, εὐεργέτην και σω]- τήρα γεγονότα τοῦ δήμου· ἀναγορεῦσαι δὲ και ἐμ [Παναθηναίους ἐν τῶι] γυμνασίῳ ἀγῶνι τὸν ἀγωνοθέτην και τοὺς σ[υνέδρους ὅταν ἦ τε Ἰλιέων πό]- λις και αἱ λοιπαὶ πόλεις στεφανῶσιν τῶι ἀρ[ιστεῖ]ωι στεφάνωι τὴν Ἀθηναῖν τὴν	40
Ἰλιάδα τὴν ἀναγγελίαν ποιούμενος [----] ἐλέσθαι δὲ και πρεσβευτὰς ἐκ πάν[των Ἰλιέων ἀνδρας τρεῖς οἵτινες] ἀσπασάμενοι αὐτὸν παρὰ τ[οῦ δήμου και συνησθέντες ἐπὶ τῶι ὑ]- γαίειν αὐτόν τε και τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ βασιλίσσαν και τὰ τέκνα] και τοὺς φίλους και τὰς [δυναμεις ἀνοίσουσιν αὐτῶι τὴν ἐψηφισμένην τι]- μὴν και ἀπολογισάμ[ενοι τὴν τοῦ δήμου εὐνοίαν ἦν ἔχων εἰς τε τὸν πα]- τέρα αὐτοῦ βασιλέα Σ[ελεύκου και τὴν πᾶσαν βασιλικὴν οἰκίαν ἀεὶ δια]- τετέλεκεν παρακαλοῦσ[ιν αὐτὸν διατηρεῖν τὴν αὐτὴν αἴρεσιν πρὸς τὴν] [Ἰλιέων πόλι]ν συμβαι[ν] [----]	45

**Apparato** 4 κατὴν Frisch invece di κατὰ τὴν (cf. Meisterhans-Schwyzler 1900, 217 nota 31), Barth, Stauber; Piejko; Kotsidu; κατ(ὰ τὴν ed. pr., Dobree; Hicks || 7 πρά(γ)μασι ed. pr., Dobree; Hicks; πράτμασι lapis || 8 ἐπιβολῆι Dobree; Hicks; σπουδῆι ed. pr. || 9 (λ)αβῶν ed. pr., Dobree; Hicks; ααβῶν lapis || 10 προθύμ(ου)ς Dittenberger b, Frisch; Piejko; Barth, Stauber; Kotsidu; προθύμωσ ed. pr., Dobree; Hicks; Dittenberger a || 19 β[ου]λῆι ed. pr., Dobree; Hicks; β[.].λῆι lapis || 22 (ἐπ' ἀγαθῶι) Boeckh; Hicks || 30 ἄλλω(ν) ed. pr., Dobree; Hicks; ἄλλω lapis || 31-32 συνιον[τες κατὰ τὰς οἰκί]ας Robert a; Frisch; Barth, Stauber; σύν[οικοι δημοσι]ας ed. pr.; συνιον[τες τὰς κοιν]ὰς Dobree; συνιον[τες τὰς πάσ]ας Boeckh; Dittenberger a; Hicks; συνιον[τες κατὰ φύ]λ(λ)ας Piejko; Kotsidu || 32 συντε(λ)εῖτωσαν ed. pr., Dobree; Hicks; συντεαίτωσαν lapis | (τ)οῦ ed. pr., Dobree; Hicks; ποῦ lapis || 35 ἐν τῶι ἐπιφ[αν]εστάτῳ τόπωι Dobree, Hicks; ἐν τῆι Σ[ιγείων πόλει] ed. pr., l'ed. pr. dichiara di leggere ἐν τῆι Σ[ sulla pietra, contro Dobree e Hicks, i quali leggono ἐν τῶι ἐπιφ[α] || 38 ἐμ [Παναθηναίους ἐν τῶι] Robert; Robert a; Frisch; Barth, Stauber; ἐν [τοῖς Παναθηναίους ἐν τῶι] Preuner; ἐμ [πανηγύρει ἐν τῶ] νεστώτι ed. pr.; ἐν [τῆι πανηγύρει, ἐν τῶι] Dobree; Hicks; ἐμ [Παναθηναίους τὰς τιμὰς ἐν τῶι] Piejko; Kotsidu || 39 τοὺς σ[υνέδρους] Robert; Robert a; Frisch; Barth, Stauber; Piejko; Kotsidu; τοὺς [κήρυκας ed. pr., l'ed. pr. dichiara di leggere τοὺς] sulla pietra, contro Dobree e Hicks, i quali leggono τοὺς σ[; τοὺς σ[τρατεγοὺς] Dobree; Hicks || 39-40 ὅταν ἦ τε τῶν Ἰλιέων πό]λις Robert a; Frisch; Barth, Stauber; Piejko; Kotsidu; ὅταν ἦ τε τῶν Ἰλιέων πό]λις Preuner; ὁπόταν ἦ τε πό]λις Dobree; ὅταν ἦ τε πό]λις Boeckh, Hicks; ὅτι αὐτὸν ἦ πό]λις Dittenberger a,

Michel; Dittenberger b || 40 στεφανῶσιν Dobree; Hicks; στεφαναῶσιν em. Dittenberger a, Dittenberger b | τῶι ἀριστείῳ στεφάνῳ τὴν Ἀθηνᾶν τὴν Preuner; Robert a; Frisch; Barth, Stauber; Piejko; Kotsidu; τῶι δὲ [βασιλεῖ παρὰ τὴν Ἀθηνᾶν τὴν] Dobree; Hicks; τῶιδε [τῶι στεφάνῳ εὐσεβοῦντα περὶ τὴν Ἀθηνᾶν τὴν] Dittenberger a; Michel; Dittenberger b || 41 Ἰλι(ά)δα ed. pr., Dobree; Hicks; Ἰλιδα lapis | [---] Robert a; Frisch; Barth, Stauber; [ἔπεύξασθαι πολλὰ καὶ ἀγαθὰ.] Dobree; Hicks; [διὰ τοῦ κήρυκος τῆς βουλῆς καὶ τοῦ δήμου.] Dittenberger a; Michel; Dittenberger b; [διὰ τοῦ γραμματέως τῶν ἀγωνοθετῶν?] Piejko; Kotsidu || 42 πάντων Ἰλιέων ἄνδρας τρεῖς οἵτινες] Dobree; Hicks; Robert a || 43-44 τ[οῦ δήμου καὶ συνισθέντες ἐπὶ τῶι ὑ]γιαίειν Robert; Frisch; Barth, Stauber; Piejko; Kotsidu; τ[οῦ δήμου πρῶτον μὲν κελεύουσιν ὑ]γιαίειν Dobree; Hicks || 44 τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ βασίλισσαν καὶ τὰ τέκνα] Dobree; Hicks; Robert a; τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ βασίλισσαν Λαοδίκην] Piejko; Kotsidu || 45-46 τὰς [δυνάμεις ἀνοίσουσιν αὐτῶι τὴν ἐψηφισμένην τ]μὴν Holleaux, Robert a; Frisch; Barth, Stauber; τὰς [δυνάμεις, ἔπειτα δ'ἀγγελλοῦσιν αὐτὸν τὴν τ]μὴν Dobree; Hicks; τὰς [δυνάμεις ἀποδώσουσιν τὴν ἐψηφισμένην τ]μὴν Piejko; Kotsidu || 46-47 ἀπολογισάμ[ενοὶ τὴν τοῦ δήμου εὐνοίαν ἦν ἔχων εἰς τε τὸν πατέρα Holleaux; Robert a; Frisch; Barth, Stauber; Piejko; Kotsidu; ἀπολογισάμ[ενοὶ ὅσα ἡμῖν ὑπάρχει πρὸς αὐτὸν τε καὶ τὸν πατέρα Dobree; Hicks || 47-48 Σ[έλευκον καὶ τὴν πᾶσαν βασιλικὴν οἰκίαν αἰεὶ δια]τετέλεκεν Holleaux; Robert a; Frisch; Barth, Stauber; Σ[έλευκον ἐπαινέσουσιν τῆς αἰρέσεως ἧς ἔχων δια]τετέλεκεν Dobree; Hicks; Σ[έλευκον ---- δια]τετέλεκεν Dittenberger a; Dittenberger b; Σ[έλευκον καὶ εἰς τὰ τοῦ βασιλέως πράγματα αἰεὶ δια]τετέλεκεν Piejko; Kotsidu || 48 παρακαλοῦσ[ιν αὐτὸν ----] Robert a; Frisch; Barth, Stauber; παρακαλοῦσ[ιν αὐτὸν δὲ καὶ τοῦ λοιποῦ τὴν αὐτὴν εὐνοίαν ἐνδείκνυσθαι] Dobree; παρακαλοῦσ[ιν δὲ καὶ ----] Boeckh; Hicks; παρακαλοῦσ[ιν ----] Dittenberger a; Michel; Dittenberger b; παρακαλοῦσ[ιν αὐτὸν διατηρεῖν τὴν αὐτὴν αἴρεσιν? πρὸς τὴν] Ma b; παρακαλοῦσ[ιν αὐτὸν καὶ ἐς τὸ λοιπὸν αἰεὶ τινος ἀγαθοῦ αἴτιον] Piejko; Kotsidu || 49 [Ἰλιέων πόλι]ν Ma b; [----]ν Boeckh; Dittenberger a; Hicks; Robert a; [γίνεσθαι ἡμῖ]ν Piejko; Kotsidu | συμβαῖν[----] Boeckh; Dittenberger a; Hicks; Ma b; Robert a; συμβαῖν[εῖν ----] Michel; συμβαῖ[οντος γὰρ τούτου εὐχριστήσῃ τῶι δημῶι] Piejko; Kotsidu.

**Traduzione** Al tempo in cui Ninfeo, figlio di Diotrefe, rivestiva la carica di *epimenios*, e mentre era presidente Dionisio figlio di Ippomedonte, Demetrio figlio di Dies disse: poiché il re Antioco figlio del re Seleuco già in principio, avendo ricevuto la *basileia* e avendo portato avanti un nobile proposito, ha cercato di ricondurre alla pace e all'antica serenità le città della Seleucide, turbate dalle difficoltà del momento per mano dei sovvertitori dei (suoi) affari, e cacciando anche gli oppositori agli affari, ha cercato, così com'era giusto, di riacquisire il potere paterno; e dato che, servendosi di un progetto buono e giusto e rendendo pronti non solo i *philoï* e le truppe a combattere con lui per i (suoi) affari, ma portando anche la divinità ad essere propizia e complice, egli ha riportato le città alla pace e il regno all'antica condizione; poiché anche adesso, sopraggiunto sui luoghi al di qua del Tauro con grande zelo e ambizione, egli allo stesso tempo ha ricondotto le città in pace e ha riportato gli affari e il regno a una migliore e più splendente condizione, in primo luogo per merito suo e, in secondo luogo, grazie alla benevolenza dei *philoï* e delle truppe; affinché dunque sia chiaro al re che il popolo, dato che anche in passato, già dal momento in cui egli [*scil.* Antioco] ha ricevuto il regno, ha sempre fatto preghiere e sacrifici a tutti gli dei per lui, anche adesso gli è favorevole e ha il medesimo proposito, alla buona fortuna, sia decretato dal consiglio e dal popolo che la sacerdotessa, i custodi del tempio e i pritani preghino Atena Iliade insieme agli ambasciatori che la venuta del re, di sua sorella la regina, dei *philoï* e delle truppe, sia avvenuta per il meglio, e preghino anche che tutto il resto avvenga a vantaggio del

re e della regina, e che gli affari e il regno permangano e progrediscano nel modo in cui essi desiderano; sia decretato poi che anche gli altri sacerdoti e le sacerdotesse insieme al sacerdote del re Antioco preghino Apollo, fondatore della sua stirpe, Nike, Zeus e tutti gli altri dei e dee. Dopo le preghiere, compiano il consueto e tradizionale sacrificio ad Atena i custodi del tempio e i pritani insieme alla sacerdotessa e agli ambasciatori, mentre, per Apollo e per tutti gli altri dei, (lo compiano) gli strateghi insieme agli altri sacerdoti. Allorché [*scil.* quelli] compiono i sacrifici, che tutti i cittadini e i *paroikoi* si cingano di corone e, riunendosi nelle proprie case, compiano il sacrificio agli dei per il re e il popolo. Affinché sia chiaro a tutti che il popolo promuove quanto arreca [*scil.* al sovrano] onore e fama, che lo si celebri per la virtù e il coraggio che egli continua ad avere, e che venga eretta una statua equestre d'oro nel santuario di Atena, nel posto più in vista su una base di marmo bianco, e che vi si iscriva: «Il popolo di Ilio (onora) il re Antioco figlio del re Seleuco, per la sua pietà verso il santuario, poiché egli è evergete e salvatore del popolo». Che l'*agonoteta* e i *synedroi* lo proclamino anche durante l'agone ginnico delle Panatenee, quando la città di Ilio e le altre città cingeranno con la corona trionfale Atena Iliade, compiendo la proclamazione... che vengano scelti tra tutti i cittadini di Ilio tre uomini in qualità di ambasciatori, i quali, portando i saluti da parte del popolo e rallegrandosi per la buona salute sua, di sua sorella la regina, dei figli, dei *philoï* e delle truppe, gli conferiranno l'onore decretato e, commemorando la benevolenza del popolo da sempre mantenuta nei confronti di suo padre il re Seleuco e di tutta la famiglia reale, lo pregheranno di mantenere il medesimo proposito per la città di Ilio...

## Commento

L'epigrafe è stata ritrovata in Turchia, nella città di Yenisehir, incastonata alla parete di una chiesa come materiale di reimpiego. Oggi esposta nel Fitzwilliam Museum di Cambridge, è stata trasportata in Inghilterra dall'ambasciatore inglese Edward Wortley Montagu e da sua moglie, in missione diplomatica a Costantinopoli nel 1718.<sup>1</sup> L'iscrizione consta di 49 righe ed è molto ben conservata per le prime 25. Tuttavia, a partire da l. 25 si estende dal margine destro una lacuna che va ampliandosi diagonalmente fino a raggiungere l'angolo inferiore sinistro, rendendo pertanto impossibile la lettura del testo nella parte finale.

Il documento, che conserva un decreto onorario emanato dalla *polis* di Ilio per il re Antioco, è stato oggetto di dibattiti tutt'oggi aperti. Come si vedrà a seguire, sebbene infatti sia stato possibile identificare l'autore del decreto con il popolo di Ilio, e non di Sigeo, come ritenuto in origine, maggiori perplessità persistono ancora fra gli studiosi in merito alla datazione dell'iscrizione, ritenuta da alcuni un documento emesso durante il regno di Antioco I, da altri, durante quello di Antioco III.

<sup>1</sup> Per gli antefatti storici relativi alla presenza di Montagu a Costantinopoli, vd. Robert 1966a, 178; Jones 1993, 73. Fu la moglie dell'ambasciatore Montague a dedicare particolare attenzione alla stele rinvenuta dal marito, tanto da citarla e descriverla in una delle sue corrispondenze epistolari, sulle quali vd. Halsband 1965-67.

## 1 Contesto di produzione

Dal momento del suo ritrovamento, la stele di Yenisehir è stata per circa un secolo conosciuta come ‘stele di Sigeo’, fino a quando Peter Paul Dobree<sup>2</sup> nel 1824 ha ricondotto l’origine dell’iscrizione alla città di Ilio. L’errore di ricostruzione data a un secolo prima, quando Edmund Chishull,<sup>3</sup> il primo editore del testo, aveva considerato dirimente il fatto che nella parete della chiesa in cui l’epigrafe fu rinvenuta comparisse altro materiale litico su cui era inciso il nome della città di Sigeo. Considerando che la città di Yenisehir sorge nelle vicinanze dell’antica Sigeo, Chishull ha integrato la lacuna di l. 35 restituendo ἐν τῇ Σ[ιγείων πόλει].<sup>4</sup> Tuttavia il decreto non fa alcuna menzione della città di Sigeo, e fornisce invece diversi riferimenti a Ilio.

Alle ll. 20, 29, in primo luogo, occorrono infatti gli ἱερονόμοι, figure istituzionali preposte alla custodia del tempio, attestate con frequenza in altri decreti iliensi.<sup>5</sup> In secondo luogo, alla l. 21 un più esplicito riferimento a Ilio si coglie nell’epiteto della dea Atena, definita appunto ‘Iliade’ (τῇ Ἀθηνᾶ τῇ Ἰλιάδι, l. 21). Il ruolo della dea è centrale: il decreto ordina infatti alla sacerdotessa, agli *hieronomoi*, ai pritani e agli ambasciatori di rivolgere ad Atena le preghiere per il re (ll. 20-25). Questo dato è funzionale per interpretare l. 37, in cui Antioco viene ricordato per la sua devozione al santuario cittadino (εὐσεβείας ἔνεκεν τῆς εἰς τὸ ἱερό[ν]). Il santuario in questione sembra infatti riconducibile a quello della dea Atena Iliade menzionata a l. 21: il re Antioco deve aver restaurato il tempio di Atena sito in città e il popolo iliense gli rende grazie con preghiere alla dea.<sup>6</sup> Attestazioni del santuario di Atena a Ilio sono fornite anzitutto dalle fonti letterarie, che ne testimoniano la presenza sin dai tempi di Alessandro Magno e alludono spesso a una speciale cura e devozione dei *basilis* verso questo santuario.<sup>7</sup> Ulteriori conferme provengono dalla

<sup>2</sup> Dobree 1824, 137-8.

<sup>3</sup> Chishull 1728, 49-52.

<sup>4</sup> Che la città di Yenisehir fosse vicina all’antica Sigeo era un’informazione che l’ambasciatore Montagu reperì parlando con il sacerdote della chiesa in cui rinvenne l’iscrizione. Chishull incondizionatamente vi prestò fede. Cf. Boeckh in *CIG* II, 879: «neque opus est ut statuamus positum eum antiquitatis Sigei fuisse; potius a sacerdote aliquo et vicina delatus in illam ecclesiam videtur». Vd. Chishull 1728, 49. *L’editio princeps* lesse come Σ quella che è stata poi riconosciuta come E da Dobree e dai successivi editori. Si noti inoltre che Chishull, restituendo ἐν τῇ Σ[ιγείων πόλει], riporta una lacuna più estesa di quella che invece Dobree (1824) e gli editori successivi testimoniano di aver letto (ἐν τῷ ἐπιφ[ανιστάτῳ τῳ]).

<sup>5</sup> Vd. Robert, *Ét. Anat.*, 180-1. E.g. *I.Ilion* nr. 31, l. 24; nr. 53, l. 26; nr. 58, l. 4; nr. 63, l. 16; nr. 94, l. 3.

<sup>6</sup> *CIG* II, 881.

<sup>7</sup> Vd. *CIG* II, 878-9. Secondo Strabo 13.1.26 e Diod. 17.4 dopo la vittoria conseguita sul Granico nel 334 a.C., Alessandro Magno avviò un piano di rinnovamento urbanistico,

tradizione epigrafica, che ci informa dell'attività di evergetismo compiuta nei confronti di Ilio e in particolare del suo santuario da parte di alcuni benefattori quali Malusio di Gargara e Aristodikides.<sup>8</sup>

La città di Sigeo, nei pressi della quale la stele è stata ritrovata, doveva comunque giocare un proprio ruolo nel contesto istituzionale portato in luce dal decreto. Alla l. 39, nell'ambito delle celebrazioni del re durante l'agone ginnico, sono menzionati gli *agonothetai*. Preuner ha rilevato che gli *agonothetai* erano figure chiamate a rappresentare la propria città durante le feste federali e che la loro presenza è attestata durante le Panatenee: pertanto l'agone ginnico menzionato a l. 39 (γυμνικὸς ἀγών) è stato ricondotto alle Panatenee e la lacuna a l. 38 è stata integrata dallo studioso con ἐμ [Παναθηναίους.<sup>9</sup> Sulla base di questi studi, Robert ha sottolineato che proprio in occasione delle Panatenee gli *agonothetai* erano chiamati alla sorveglianza insieme ai *synedroi*, anch'esse figure di rappresentanza cittadina, e ha pertanto proposto di integrare la lacuna alla l. 39 con καὶ τοὺς σ[υνέδρους.<sup>10</sup> Secondo lo studioso, come suggeriscono i riferimenti alle Panatenee e ai *synedroi*, il testo del documento sembra alludere alla presenza di una confederazione di *poleis*, nell'ambito della quale si inseriscono anche le altre città citate alla l. 40 (λοιπαὶ πόλεις), chiamate a partecipare al rito di celebrazione regale tenu-

---

ma la sua morte precoce impedì l'adempimento delle opere promesse, che furono prese in carico dal successore Lisimaco. Quest'ultimo si curò infatti di ricostruire la città ed edificare il tempio di Atena. Da Liv. 35.43; 37.9 apprendiamo che sacrifici ad Atena presso il santuario di Ilio sono effettuati da Antioco III durante la guerra contro Roma e dalla lega etolica, prima di occupare la città di Sesto nel Chersoneso tracico. Cf. anche Engel 1983, 112-3 nota 9 il quale sottolinea che il sacrificio nel santuario di Atena a Ilio assunse da Alessandro in poi la forma di un rito da compiersi durante i passaggi dall'Asia all'Europa e viceversa. Sulla rifondazione ellenistica del santuario, vd. Cohen 1995, 152 ss.; Hertel 2004.

**8** *I.Ilion* nr. 1 raccoglie una serie di decreti onorari del 306 a.C., emanati dalla città di Ilio per l'evergete Malusio di Gargara, per ringraziarlo della grande attività di restauro del santuario di Atena da questo compiuta. Vd. Robert 1966b, 20-1. Il *dossier* di iscrizioni RC nrr. 10-13 del 275 a.C. testimonia invece l'evergetismo del *philos* del re Antioco I, Aristodikides, il quale decide di offrire i terreni avuti in dono dal re alla città di Ilio, in virtù del santuario di Atena qui presente (in particolare RC nr. 13, l. 10).

**9** Preuner 1926, 118-19. Sulla scia dello studioso, Robert, *Ét.Anat.*, 182. Diversamente, Boeckh, Michel e Dittenberger, seguendo Dobree, restituivano ἐν τῇ πανηγύρει. In realtà, già Preuner (1926) restituiva ἐν [τοῖς Παναθηναίους, ma Robert (1966a, 181 nota 37) informa che l'ultima lettera visibile prima della lacuna è M non N, e integra pertanto ἐμ [Παναθηναίους. Quello che era stato erroneamente letto come N è in realtà M incompleto. Anche Chishull (1728), avendo riconosciuto la stessa evidenza, nella sua *editio princeps* restituiva infatti ἐμ [πανηγύρει.

**10** Robert, *Ét.Anat.*, 182-3. I precedenti editori restituivano invece καὶ τοὺς στρατεγούς, in richiamo alla menzione degli *strategoï* che figurano alla l. 30. Tuttavia, gli *strategoï* non avevano alcun ruolo durante la festa federale in cui si inserisce il decreto. Robert 1966a, 181 nota 38; *Ét.Anat.*, 183.

to a Ilio verosimilmente in virtù di questo vincolo.<sup>11</sup> In questo contesto, la lacuna presente alla fine della medesima linea può, a ragione, essere integrata con la proposta di Robert τῶι ἀρ[ιστεΐωι στεφάνωι τὴν Ἀθηνᾶν], in riferimento alla tradizionale incoronazione della dea Atena durante le feste federali.<sup>12</sup> Non può invece essere adottata la proposta di integrazione di Dittenberger per la lacuna della linea successiva (l. 41), ποιούμενος [διὰ τοῦ κήρυκος τῆς βουλῆς καὶ τοῦ δήμου], poiché non disponiamo di alcuna notizia che durante queste feste le città confederate portassero ‘un araldo del consiglio e del popolo’.<sup>13</sup>

Alla luce di questo composito quadro, con ogni probabilità, il decreto fu redatto a Ilio, mentre Sigeo sembra piuttosto una delle *poleis* del circondario aderente alla confederazione.<sup>14</sup>

## 2 La datazione del decreto

### 2.1 Identificazione del re Antioco

Una volta fatta luce sul luogo di produzione dell’epigrafe, un’importante questione è quella relativa alla sua datazione, in particolare all’identificazione del *basileus* cui il documento si riferisce. Il testo del decreto, infatti, non restituisce né l’epiteto *Soter* tipico di Antioco I, né *Megas*, di Antioco III.<sup>15</sup> Non risulta un elemento datante neppure la menzione della magistratura dell’*epimenios*, presente a l. 1 nella

<sup>11</sup> Attestazioni epigrafiche e numismatiche di una festa federale in onore di Atena Iliade celebrata fra le città della Troade sono fornite da Robert 1966b, 18-46. In particolare, si segnala qui che il gruppo di decreti onorari emanati da Ilio per l’evergete Malusio di Gargara (vd. *supra*, in particolare nota 8) attesta l’esistenza di una confederazione di *poleis* per Atena Iliade. Su questo punto, vd. Verkinderen 1987, part. 257-69.

<sup>12</sup> Robert 1966a, 182 nota 40. Da un punto di vista paleografico, su questo punto della stele lo studioso dichiara di riconoscere la parte superiore delle lettere superstiti A e P che precedono la lacuna, dunque: τῶι ἀρ[ιστεΐωι]. Dobree le ha invece confuse rispettivamente con Δ e E, restituendo infatti τῶι δὲ [βασίλει]. Lo stesso errore in Dittenberger e Michel (τῶιδε [τῶι στεφάνωι]).

<sup>13</sup> Robert 1966a, 182 nota 41.

<sup>14</sup> Robert 1966b, 105-6 segnala i rinvenimenti di monete riportanti l’effigie di Atena Iliade a Ilio e Sigeo. Vd. anche Robert 1966a, 176 nota 6: lo studioso informa di un cospicuo numero di iscrizioni prodotte a Ilio ma ritrovate nelle zone circostanti, specificando che, come nel caso dell’epigrafe qui trattata, il fatto che il ritrovamento di questi documenti sia avvenuto nei pressi di Sigeo non è discriminante per identificarne il luogo d’origine.

<sup>15</sup> Orth 1977, 62 specifica che nel decreto [σω]τῆρα (ll. 37-38) non è identificabile con l’epiteto tipico di Antioco I, poiché qui impiegato come formula onorifica attestata anche per Antioco III. Sull’uso dell’epiteto *Soter*, che nasce come appellativo non ufficiale bensì legato a una dimensione di culto cittadino, vd. Muccioli 2013, 102; per l’uso di *Megas*, vd. Ma 1999a, 272-5; Muccioli 2013, 260-2.

forma verbale del participio presente ἐπιμνηεύων, ‘colui che rivestiva la carica di *epiménios*’, dal nome del magistrato ἐπιμήνιος. Questa figura, infatti, erroneamente ritenuta eponima da Boeckh, è stata più recentemente riconosciuta come un *faux éponyme* da Robert.<sup>16</sup>

A seguito della pubblicazione dell'*editio princeps* di Chishull nel 1728, per tutto il corso dell'800 gli studiosi hanno attribuito unanimemente il decreto di Ilio all'epoca di Antioco I.<sup>17</sup> Il dibattito sulla datazione nacque nel 1904, quando Sokoloff propose di identificare l'Antioco dell'epigrafe con Antioco III.<sup>18</sup> L'ipotesi di una datazione bassa, che riscosse allora scarso successo, è stata riconsiderata e approfondita solo dagli studi più recenti di Mastrocinque e Piejko.<sup>19</sup>

Alla base di quest'ultima interpretazione, sta la testimonianza di Polibio 11.34.14-16, con la quale il decreto iliense è stato messo in relazione:

οὐ μόνον τοὺς ἄνω σατράπας ὑπηκόους ἐποιήσατο [sc. Ἀντίοχος] τῆς ἰδίας ἀρχῆς, ἀλλὰ καὶ τὰς ἐπιθαλαττίους πόλεις καὶ τοὺς ἐπὶ τὰδε τοῦ Ταύρου δυνάστας, καὶ συλλήβδην ἠσφαλίσατο τὴν βασιλείαν, καταπληξάμενος τῇ τόλμῃ καὶ φιλοπονίᾳ πάντας τοὺς ὑποταττομένους· διὰ γὰρ ταύτης τῆς στρατείας ἄξιος ἐφάνη τῆς βασιλείας οὐ μόνον τοῖς κατὰ τὴν Ἀσίαν, ἀλλὰ καὶ τοῖς κατὰ τὴν Εὐρώπην.

non solo rese [sc. Antioco III] sudditi del suo regno le satrapie superiori, ma anche le città sul mare e i dinasti al di qua del Tauro; insomma: ha consolidato il regno, rendendo stupefatti tutti i sudditi per la sua audacia e la sua perseveranza; infatti grazie a questa spedizione è apparso degno della sovranità non solo sui popoli dell'Asia, ma anche su quelli dell'Europa. (Trad. Mastrocinque 1983, 69)

Il passo di Polibio descrive anzitutto la situazione all'indomani dell'"anabasi", ovvero la spedizione compiuta da Antioco III negli anni 216-205, con la quale il sovrano riuscì a sottomettere le satrapie superiori (σατράπαι ὑπηκόοι) dell'Armenia, della Partia, della Battriana e dell'India.<sup>20</sup> Oltre a queste, Polibio menziona anche le città li-

<sup>16</sup> Robert 1966b, 13-4.

<sup>17</sup> Dobree nel 1824, Rose nel 1825, Boeckh nel 1843, Hicks nel 1882, Dittenberger prima nel 1883 poi nel 1903, Michel nel 1900.

<sup>18</sup> Sokoloff 1904.

<sup>19</sup> Mastrocinque 1983, 1993; Piejko 1991. Cf. anche, sulla scia di quest'ultimo, Kotzidu 2000.

<sup>20</sup> Sull'"anabasi" di Antioco III, vd. Will 1982, 51-65. Cf. Ma 1999a, 64-5. Antioco assoggettò l'Armenia nel 212 (Plb. 8.23). L'anno successivo si recò in Media per prepara-

torali e i dinasti al di qua del Tauro (τὰς ἐπιθαλαττίους πόλεις καὶ τοὺς ἐπὶ τὰδε τοῦ Ταύρου δυνάστας). Nel 204-203 infatti, a seguito dell'“anabasi”, Antioco III intraprese una spedizione in Asia Minore, della quale ci informano alcuni documenti delle città di Amyzon, Alabanda e Mylasa, in Caria, e della città di Teo, in Ionia, che attestano l'avanzata del sovrano seleucide e la sua presenza in queste regioni cistauriche.<sup>21</sup>

Osservando in particolare i documenti rinvenuti a Teo, ovvero due decreti onorari emanati dalla città per Antioco III nel 204-203 (SEG XLI, 1003, I-II), Mastrocinque ha sottolineato che vi è una stretta somiglianza fra il linguaggio impiegato in uno di questi documenti e il linguaggio con cui si esprime il documento iliense (SEG XLI, 1003, I).<sup>22</sup> Il decreto di Teo, come quello di Ilio, infatti, sottolinea che il re è giunto varcando il Tauro con i *philoï* e le truppe, ristabilendo la pace nelle città; a Teo come a Ilio i cittadini si impegnano a compiere sacrifici pubblici e privati in onore del sovrano, e a erigere una statua in dedica al re e alla regina; nel decreto di Teo la regina Laodice III viene definita *adelphē*, in quanto moglie e al contempo cugina di Antioco III, e anche il nostro decreto iliense si riferisce alla regina definendola *adelphē* (l. 22).<sup>23</sup> Considerando questi paralleli, lo studioso colloca il decreto iliense negli stessi anni del decreto di Teo, 204-203, ritenendolo una testimonianza del fatto che l'avanzata di Antioco III in Asia Minore in questi anni, di cui Polibio offre la testimonianza vista sopra, non si limitò al sud-est anatolico (Caria e Teo), ma si spinse fino all'Ellesponto.<sup>24</sup> Secondo l'ipotesi di Mastrocinque, dunque, gli oppositori del regno menzionati nel decreto (ἀποστάντες τῶμ πραγμάτων, ll. 5-6; ἐπιθεμένοι τοῖς πράγμασι, l. 7) che Antioco

---

re la sua spedizione contro i Parti e i Battriani, ricorrendo all'empio espediente di saccheggiare il santuario di Ecbatana, derubando il metallo prezioso conservato all'interno per finanziare le spese militari (Plb. 10.27; Iust. 41.5.7). L'atto gli assicurò la vittoria alle successive campagne contro i Parti nel 209 (Plb. 10.28-31) e contro i Brattriani nel 208-206 (Plb. 10.49; 11.34.1-11). Nel 206-205 Antioco III discese infine verso le regioni iraniane annesse dai sovrani indiani, che Plb. 11.34.11-12 definisce pertanto regioni dell'“India” (Plb. 11.34.12-14).

**21** Le iscrizioni di Amyzon sono RC nrr. 38-40. In Caria, la città di Amyzon nel 204, seguita da Mylasa nel 203, si ribellò alla dominazione di Tolemeo V rivolgendosi ad Antioco III, il quale non esitò a offrire la sua protezione, pur compromettendo gli equilibri con l'impero lagide. Sulla presenza di Antioco III ad Amyzon, vd. in particolare Ma 1999a, 66-8. L'iscrizione di Mylasa è invece edita da Crampa in *I.Labraunda I*, 134-5 e Ma 1999a nr. 15. Per quanto riguarda Alabanda, infine, Ma 1999a nr. 16 testimonia il riconoscimento anfizionico dell'*asytia* da parte di Antioco III alla città. Per la Ionia e i testi di Teo, vd. *infra*.

**22** Mastrocinque 1983, 64-9. Si sottolinea che la datazione di questi documenti al 204-203 è stata messa in discussione e abbassata ulteriormente al 197-196. Sulla questione, vd. Ma 1999a, 260-5. Cf. Mastrocinque 1993, 65 nota 9.

**23** Su questo punto, vd. § *infra* 2.2.

**24** Mastrocinque 1983, 69.

III ha sconfitto, ristabilendo così la pace e l'antica serenità (εἰρήνην καὶ τὴν ἀρχαίαν εὐδαιμονίαν, l. 6), sarebbero identificabili con le diverse forze di opposizione che il re incontrò durante queste due spedizioni, l' 'anabasi' in Oriente del 216-204, e quella in Asia Minore del 204-203. Non solo: oltre a questi fatti, secondo lo studioso occorre ricordare anche le insurrezioni contro lo stato seleucide verificatesi negli anni precedenti all' 'anabasi', da parte di alcuni comandanti di Antioco III, i quali tradirono la fiducia del re per proclamare governi indipendenti nelle regioni di propria competenza: si tratta, in particolare, della rivolta del 222-220 di Molone, governatore delle satrapie superiori e della Media, e della rivolta del 220-213 di Acheo, governatore in Asia Minore.<sup>25</sup>

La teoria di una datazione bassa è stata recentemente rivalutata da Ma, il quale si è soffermato su quest'ultimo aspetto relativo proprio all'identificazione degli oppositori allo stato cui l'epigrafe si riferisce: lo studioso considera improbabile che il popolo di Ilio, al tempo dell'emanazione del decreto (dunque nel 204-203), abbia pensato di rievocare le vittorie di Antioco III su tutte quelle rivolte e opposizioni succedutesi nell'arco dell'intero ventennio precedente (da Molone nel 222 alla riconquista dell'Asia Minore nel 204).<sup>26</sup> Nel decreto iliense, infatti, i riferimenti insistentemente sottolineati alla pace ristabilita dal sovrano (εἰρήνη, ll. 6, 11, 13), all'antica condizione cui fu riportata la regione (ἀρχαία διάθεσις, ll. 11, 14) e alla serenità delle *poleis* (εὐδαιμονία, l. 6) sembrano alludere più precipuamente a un tempo vicino e ben noto al popolo di Ilio. Dunque, nell'eventualità che il decreto si rivolga ad Antioco III, secondo Ma sarebbe ragionevole

**25** Plb. 41-57.1. Sulle rivolte di Molone e sulla crisi politica del 222-220, vd. Will 1982, 17-23. Sulla rivolta di Acheo, vd. *infra*.

**26** Ma 1999a, 256 parla di un improbabile «raccourci saisissant» delle vittorie conseguite da Antioco III tramite cui Ilio avrebbe esaltato l'azione regale. L'obiezione di Ma alla teoria di una datazione bassa si rivolge non solo all'ipotesi di Mastrocinque, ma (soprattutto) anche a quella di Piejko (1991), il quale abbassa ulteriormente la datazione del documento al 197, collocandolo nel contesto dell'ultima spedizione di Antioco III in Asia Minore, nel 197-196. Tuttavia l'ipotesi di Piejko è stata di fatto respinta da Ma (e già da Jones 1993, 80-1 e Mastrocinque 1983) non solo per il motivo appena esposto, ma anche perché l'argomento dello studioso risulta avanzato *ex silentio*: Piejko nota che, per respingere l'avanzata di Antioco III, le città dell'Ellesponto Smirne e Lampasco chiesero nel 197-196 aiuto a Roma, come attesta la documentazione epigrafica (vd. *Syll.*<sup>3</sup> II nr. 591, per l'appello di Lampasco), al contrario della vicina città di Ilio, per la quale nessuna attestazione ci informa di una richiesta d'aiuto a Roma; da questo, lo studioso deduce che Ilio non avrebbe avuto alcuna ragione di ricorrere all'appello ai Romani, poiché verosimilmente in quell'anno la città doveva essere già passata sotto l'influenza di Antioco III, come il decreto iliense testimonierebbe. Vd. Piejko 1991, part. 25. Tuttavia, nessuna delle fonti letterarie che ci informano della spedizione di Antioco III in Asia Minore nel 197-196 annovera Ilio tra le città che passarono sotto il controllo del sovrano (Liv. 33.38.1; 35.16.6; Plb. 18.40; Porph., *FGHist* 260 F 46). Sulla complessa questione relativa alle città che Antioco III assoggettò in questo biennio, vd. Will 1982, 183-4; cf. Ma 1999a, 87-91.

pensare che esso sia stato emanato a seguito della vittoria regale su Acheo, tra gli anni 220-213: quest'ultimo, come sopra accennato, dopo aver ottenuto la reggenza in Asia Minore dal re medesimo, proclamò indipendente la regione e guidò la ribellione; nel 216 Antioco III fu dunque costretto ad attraversare il Tauro per far fronte alla sommossa e riportò la vittoria definitiva su Acheo nel 214-213 a Sardi.<sup>27</sup>

Una tale interpretazione, tuttavia, pone alcuni problemi sul piano cronologico. Alle ll. 16-17 il decreto fa riferimento al fatto che il popolo di Ilio onora il re Antioco con preghiere e sacrifici sin dalla sua ascesa al potere (ὁ δῆμος, ἐπειδὴ καὶ πρότερόν τε, καθ'ὄν καιρὸν παρέλαβεν τὴν βασιλείαν, εὐχὰς καὶ θυσίας ὑπὲρ αὐτοῦ πᾶσι τοῖς θεοῖς διετέλει ποιούμενος...); questo fatto presupporrebbe che nel 224 a.C., anno della salita al trono di Antioco III, Ilio fosse già una città dell'impero seleucide che il sovrano avrebbe dunque ereditato. Da Polibio (5.78), però, apprendiamo che Ilio nel 218 era una delle città che aveva giurato fiducia ad Attalo (πίστις, 5.78.6) e che quando Antioco III valicò il Tauro per raggiungere Acheo e sconfiggerlo, stabilì un gioco d'alleanze proprio con Attalo (συνθέμενος πρὸς Ἄτταλον τὸν βασιλέα κοινοπραγία, 5.107.4).<sup>28</sup> Alla luce di questi fatti, Orth considera che se il decreto si rivolge ad Antioco III, il quale sconfiggendo Acheo nel 214-213 si ingraziò Ilio sotto la sua ala d'influenza, sorgono due questioni: la prima, come sia possibile che Attalo non abbia opposto resistenza alla presa antiochea di Ilio, città che poco prima gli aveva giurato fedeltà; la seconda, come abbia Ilio potuto effettuare un cambio di reggenza così repentino in un arco di tempo così ristretto (sotto Antioco III nel 224, sotto Attalo nel 218, di nuovo sotto Antioco III nel 214).<sup>29</sup> Si tratterebbe dunque di una compressione temporale troppo accentuata.

La datazione del decreto all'epoca di Antioco I originariamente proposta dagli studiosi, al contrario, non pone questi problemi di cronologia.<sup>30</sup> Come nota l'attenta analisi testuale di Dittenberger, il documento insiste nella comparazione fra la pace ristabilita da Antioco nelle città della *Seleukis* turbate dalle sommosse in principio (ἐν ἀρχῇι τε, l. 3), quando cioè il sovrano ottenne la *basileia* (παραλαβὼν τὴν βασιλείαν, l. 3), e la nuova pace riportata da Antioco al momen-

<sup>27</sup> Ma 1999a, 259. Era questa l'ipotesi di Sokoloff 1904. In particolare, sulla figura di Acheo (definito da Plb. 4.51.4; 8.20.11 un pronipote di Seleuco I), vd. Ma 1999a, 54 nota 7 con relativa bibliografia; cf. anche Will 1982, 17. Sulla rivolta guidata da Acheo in Asia Minore e sull'usurpazione del trono seleucide, vd. Will 1982, 23-5, 49-51; Ma 1999a, 54-63.

<sup>28</sup> In particolare, sui termini e le condizioni della *koinopraxia* stipulata fra Antioco III e Attalo I, vd. Ma 1999a, 60 e nota 30.

<sup>29</sup> Orth 1977, 68-70; Ma 1999a, 257-8.

<sup>30</sup> Questa datazione è quella oggi presente nelle edizioni di Frisch (*I.Ilion* nr. 32), di Barth e Stauber (*IMT Skam/NebTaeler* nr. 187), di Bertrand (*IHG* nr. 87), di Bagnall-Derow, *HST* nr. 16 e di Sage 1996 nr. 272.

to dell'emanazione del decreto (νῦν τε, l. 13), dopo il passaggio del re al di qua del Tauro (παραγενόμενος ἐπὶ τοὺς τόπους τοὺς ἐπὶ τὰδε τοῦ Ταύρου, l. 12).<sup>31</sup> Questi due momenti coincidono con precise vicende del regno di Antioco I. Quest'ultimo, infatti, ottenne la *basileia* alla morte del padre Seleuco I, avvenuta per mano di Tolemeo Cerauno nel 281.<sup>32</sup> Antioco, che allora si trovava nelle zone orientali dell'impero, fu costretto a recarsi in Asia Minore per fronteggiare i disordini creatisi con la morte del sovrano.<sup>33</sup> È a questo preciso contesto che sembra infatti alludere il precipuo riferimento all'eredità paterna acquisita da Antioco (πατρῶια ἀρχή, l. 8) presente nel decreto iliense. La stessa menzione della πατρῶια ἀρχή occorre anche nella testimonianza fornita dal frammento dello storico Memnone (*FGrHist* 434 F 1.9), relativa agli anni dell'ascesa al potere di Antioco I, dopo la morte del padre:

Ὁ δὲ Σελεύκου Ἀντίοχος πολλοῖς πολέμοις, εἰ καὶ μόλις καὶ οὐδὲ πᾶσαν, ὅμως ἀνασωσάμενος τὴν πατρῶϊαν ἀρχήν, πέμπει στρατηγὸν Πατροκλέα σὺν ἔκστρατεύματι εἰς τὴν ἐπιτάδε τοῦ Ταύρου.

Antioco figlio del re Seleuco, recuperando per mezzo di molte guerre il potere paterno, seppur con difficoltà e non nella sua intenzione, invia lo stratega Patroclo con un corpo di spedizione verso la regione al di qua de Tauro.<sup>34</sup>

Oltre a presentare la figura dello stratega Patroclo, Memnone offre un dettaglio importante, informandoci che la conquista da parte di Antioco I del potere paterno avvenne per mezzo di molte guerre e non senza difficoltà. Parallelamente, anche il decreto di Ilio, come già osservato, menziona i difficili tumulti nella *Seleukis* dovuti agli oppositori allo stato (ἀποστάντες τῶμ πραγμάτων, ll. 5-6; ἐπιθεμένοι τοῖς πράγμασι, l. 7), che il sovrano represse per ristabilire la pace nella regione.<sup>35</sup> La stringente somiglianza fra il linguaggio del nostro

<sup>31</sup> *OGIS* I, 340-1. Cf. anche Musti 1966, 69-70.

<sup>32</sup> A seguito della battaglia di Curupedio del medesimo anno, in cui Seleuco stesso aveva ottenuto la vittoria su Lisimaco. *Iust.* 17.1-2.4; *Memn.* *FGrHist* 434 F 5.6; 8.1-7; *App. Syr.* 62; *Paus.* 1.10.5, 1.16.2. Sulla cronologia di questi eventi, vd. in particolare Will 1979, 97-105.

<sup>33</sup> Nel 281 Antioco si trovava nelle satrapie orientali in qualità di coreggente, per volere del padre. Della regalità congiunta di Seleuco I e Antioco I ci informa l'iscrizione di Didyma *OGIS* I nr. 214. Sulla questione relativa alla complessa situazione in Asia Minore alla morte di Seleuco, prima dell'arrivo di Antioco, vd. in particolare Will 1979, 135-6.

<sup>34</sup> Traduzione dell'Autrice.

<sup>35</sup> Droysen (1877, 256) aveva avanzato l'ipotesi, ripresa da Tarn (1926, 156) e da Jones (1993, 77-8) che occorresse distinguere *apostantes* e *epithemenoi*, riconoscendo nei primi i ribelli interni alla *Seleukis*, e nei secondi gli aggressori esterni, verosimilmente identificabili con le forze di Tolemeo II Filadelfo, il quale approfittando dei disordi-

decreto e i dettagli offerti dallo storico Memnone riguardo la presa del potere di Antioco I corroborano l'ipotesi che il documento iliense sia stato emesso per questo sovrano.<sup>36</sup> In questo contesto, il secondo riferimento al momento successivo (vῦν τε, l. 13) in cui Antioco, varcando il Tauro, ristabilì la pace nella regione della *Seleukis*, è identificabile con la condizione di stabilità riportata da Antioco I a seguito della repressione delle rivolte dei Galati nel 275-274, come già sottolineato da Boeckh.<sup>37</sup>

## 2.2 Identificazione della regina

L'ipotesi di una datazione alta deve in ogni caso tenere conto di un punto messo in luce da Mastrocinque, già sopra accennato, che indurrebbe a postdatare il decreto di Ilio all'epoca di Antioco III: l'impiego dell'epiteto *adelphe* per la regina (ll. 22, 44). Infatti, osservando il decreto emanato dalla città di Teo per Antioco III (*SEG* XLI, 1003, I, vd. *supra*), Mastrocinque sottolinea che in questo documento la regina 'Laodice' viene definita *adelphe*, in quanto moglie e al contempo cugina di Antioco III. Il titolo identificherebbe dunque chiaramente la consorte di Antioco III, Laodice III.<sup>38</sup> È in quest'ottica che andrebbe dunque considerato l'uso dell'epiteto *adelphe* presente anche nel decreto iliense: la *basilissa adelphe* in questione, infatti, non può esse-

---

ni interni della regione che seguirono la morte di Seleuco, mirò ad assicurarsi le coste dell'Asia Minore. Su questo punto, vd. Will 1979, 140; sulla politica estera di Tolemeo II Filadelfo, vd. Marquaille 2008. Diversamente, con Dittenberger (in *OGIS* I, 341 nota 6) e con Orth (1977, 70), Ma (1999a, 256 nota 6) sottolinea che in mancanza di documentazione parallela l'uso di *apostantes* e *epithemenoi* sembra piuttosto costituire una semplice *varatio* stilistica. Cf. anche Ehling 2003, 303.

**36** Mastrocinque 1993, 30, al contrario, ritiene che «Memnone [...] intendeva fornire un bilancio preliminare di tutta l'attività di Antioco I, il quale realmente combatté con molte guerre e riuscì a stento e non nella sua interezza a salvare l'impero paterno». Tuttavia, come nota Ma (1999a, 259), il riferimento alla *patroia arche* è precisamente collocato da Memnone nel momento in cui la narrazione storica tratta della decisione di Antioco I di inviare Patroclo per sedare le rivolte.

**37** *CIG* II, 881. Cf. anche Orth 1977, 70-2; Muccioli 2013, 75; Strobel 1996, 245-6; Musti 1966, 73-4. Sulla guerra contro i Galati vd. Coşkun 2012 (In particolare, sul decreto iliense, vd. 60 nota 14). Bertrand (in *IHG*, 162) ritiene inoltre che il rientro di Antioco I in Asia Minore sia dovuto non solo alla minaccia dei Galati, ma anche a un'incompetenza dello stratega Patroclo nella gestione delle rivolte che avrebbe costretto il sovrano ad affrontare personalmente le sommosse. Diversamente, Droysen (1877, 257) riteneva che il decreto alludesse alla pace (di cui il decreto di Ilio darebbe testimonianza) che Antioco I, trovandosi in Oriente nel pieno dei disordini dovuti alla morte di Seleuco, stipulò con Antigono Gonata per mantenere gli equilibri, forse tra 279-276. Sulla questione, vd. Will 1979, 108, 143-4. L'interpretazione di Droysen è adottata anche da Otto 1928, 18; Sage 1996, 200; Will 1979, 140-1, con le dovute riserve. Con più cautela Bagnall, Derow *HST*, 34 mantengono al riguardo una posizione incerta.

**38** Mastrocinque 1983, 67-8, part. nota 17.

re la moglie di Antioco I, Stratonice I, poiché questa era figlia di Demetrio Poliorcete e in alcun modo parente di Antioco I. In particolare Mastrocinque, in questo confronto, ha evidenziato che «anche nel caso di Ilio si precisa [...] che Laodice, la regina ‘sorella’ del re Antioco, ricevette onori (*Ilion* 32, ll. 22, 44)». <sup>39</sup> Tuttavia, alle ll. 22, 44 il decreto di Ilio non fa alcuna menzione esplicita del nome ‘Laodice’, al contrario del decreto di Teo, nel quale la regina viene effettivamente chiamata per nome entrambe le volte in cui è menzionata (ή ἀδελφή βασιλίσση Λαοδίκη, ll. 36, 46). <sup>40</sup> Vorrei servirvi a questo punto del confronto con alcuni documenti epigrafici emanati sotto Antioco III, in cui occorre l’epiteto *adelphe* per sua moglie, la regina Laodice III. La lista di questi documenti, che consta di decreti e lettere regali, è stata censita da Jones e ci permette di compiere alcune considerazioni. <sup>41</sup> Anzitutto, in ognuno di questi testi – tra i quali appare anche il decreto di Teo considerato da Mastrocinque – il nome proprio ‘Laodice’ figura sempre esplicitamente. In secondo luogo, si può notare che i documenti in questione oltre all’appellativo *adelphe* per la regina riportano l’analogo *adelphos* per il re. Più in particolare, si osserverà che nelle lettere e negli editti regali, laddove cioè sono il re o la regina a prendere la parola direttamente, ognuno dei due menziona il coniuge impiegando il rispettivo appellativo *adelphos* /*adelphe*. <sup>42</sup> Alla luce di questi dati emerge dunque che:

- a. nei documenti in cui viene menzionata la regina Laodice III, oltre all’attribuzione dell’epiteto *adelphe*, vi è una tendenza a chiamare per nome la sovrana, identificandola univocamente e inequivocabilmente;

<sup>39</sup> Mastrocinque 1983, 67 (enfasi aggiunta).

<sup>40</sup> Cf. Ma 1999a, 255, il quale sottolinea infatti che «the (unnamed) queen in *OGIS* 219 is called ‘sister’», e 257.

<sup>41</sup> Jones 1993, 82-5. I documenti censiti dallo studioso sono: *SEG* XLI, 1003, I-II, i due decreti di Teo già visti sopra; *SEG* XXXIX, 1284, composto dal frammento di un decreto del popolo di Sardi che menziona una lettera ricevuta in precedenza dalla regina Laodice III (pt. A), e dai frammenti di due lettere regali inviate in risposta, una dalla regina Laodice III (pt. B) e una dal re Antioco III (pt. C); *SEG* XXXVII, 859, pt. A, un frammento di lettera di Antioco III alla città di Eraclea; *IGIAC* nr. 68 (= *Axon* nr. 171), un editto di Antioco III per l’istituzione del culto di Laodice III nella regione di Kermanshah in Media, di cui esistono due copie, una a Laodicea di Media, *IGIAC* nr. 66 (= *Axon* nr. 195), un’altra a Dodurga in Frigia, Ma 1999a nr. 37; *I.Iasos* nr. 4, una lettera della regina evergete Laodice III al popolo di Iaso (pt. I) e, in risposta, un decreto onorario di ringraziamento da parte del popolo (pt. II). Ometto il frammento di una lettera inviata da Laodice III a Teo, *SEG* XLI, 1005, che presenta uno stato troppo lacunoso e restituisce informazioni troppo scarse per essere considerato in quest’analisi.

<sup>42</sup> *SEG* XXXIX, 1284 (pt. B), ll. 13-14; *SEG* XXXVII, 859, pt. A, l. 1 (in questo caso si tratta di una proposta di integrazione di Jones 1993, 83); *IGIAC* nr. 68 (= *Axon* nr. 171), integrazione certa nella parte iniziale non enumerata, sulla base delle copie del documento (vd. nota 43); *I.Iasos* nr. 4, pt. I, ll. 4, 30.

- b. nei documenti in cui Antioco III e Laodice III sono coinvolti insieme, i due sovrani si presentano in quanto coppia regale servendosi mutualmente dei rispettivi appellativi *adelphos/adelphé*;
- c. anche le *poleis* si rivolgono alla coppia regale alla stessa maniera, nominandoli con gli appellativi *adelphos/adelphé*.

Per quanto riguarda b) e c), Jones ritiene che dietro l'uso dell'epiteto *adelphos* per Antioco III e *adelphé* per Laodice III vi sia coscienza, da parte dei sovrani e del popolo, della forte collaborazione della coppia regale, radicata anche nel registro formulare che definiva il linguaggio fra re e città.<sup>43</sup> Per quanto riguarda a), invece, è possibile avanzare l'ipotesi che la specifica del nome proprio 'Laodice', presente esplicitamente in tutti i documenti di sicura attribuzione alla regina Laodice III, sia indice della fama di cui la sovrana godeva fra le città greche, verosimilmente grazie alla maggiore attività di evergetismo da lei compiuta rispetto alle sovrane precedenti - Laodice III fu infatti la prima regina a godere di culti dinastici.<sup>44</sup> Al contrario, nel linguaggio del decreto di Ilio l'impiego dell'epiteto *adelphé* privo del distintivo nome proprio 'Laodice', e non accompagnato dal rispettivo *adelphos* per il sovrano, induce a ritenere che non sia Laodice III la *basilissa adelphé* cui il popolo si riferisce, e che il decreto faccia invece uso dell'epiteto a titolo più semplicemente onorifico, come ha già rilevato Holleaux.<sup>45</sup> Si ritrovano infatti, seppur con scarsa frequenza, dei paralleli in alcune fonti letterarie che impiegano l'epiteto per le sovrane seleucidi di epoca già precedente a Laodice III: Livio 38.12.5, definisce *adelphé* la regina Apama I, prima moglie di Seleuco I, mentre Polieno 8.50 definisce *homopatrios adelphé* la regina Laodice I, moglie di Antioco II.<sup>46</sup>

Il significato di *adelphé*, dunque, sembra spingersi oltre il mero riferimento alla consanguineità fra re e regina (come può essere nel

---

<sup>43</sup> Jones 1993, 84-5. Lo studioso sottolinea che si tratta di una scelta espressiva, fatta non sempre, ma laddove sia stato ritenuto necessario evidenziare la coesione e la potenza della coppia regale.

<sup>44</sup> Plb. 5.43.1-4. Lo attestano le tre copie già osservate dell'editto di Antioco III per l'istituzione del culto della regina nell'impero seleucide, *IGIAC* nr. 68 (= *Axon* nr. 171), *IGIAC* nr. 66 (= *Axon* nr. 195), *Ma* 1999a nr. 37. Sulla questione, vd. Van Nuffelen 2004, part. 289-90. Cf. Bielman Sánchez 2003, 53-4. Sull'evergetismo di Laodice III, vd. Ramsey 2011, 510-27; Savalli-Lestrade 1994, 2003. Sulla grande visibilità goduta dalla regina, attestata in particolare dalla ritrattistica scultorea a lei dedicata di cui ci informa l'epigrafia, vd. Ager, Hardiman 2016, 150-9.

<sup>45</sup> Holleaux, *Études* III, 180. Cf. Jones 1993, 82. Anche dopo il matrimonio di Tolemeo II e sua sorella Arsinoe II, che ha determinato la nascita dell'epiteto, questo continua a essere impiegato dalle successive generazioni come titolo di cortesia non solo per le regine lagidi, ma anche per quelle degli altri regni ellenistici. Cf. Muccioli 2013, 131-42.

<sup>46</sup> *Ma* 1999a, 255. In particolare, riguardo a Polieno, cf. Mastrocinque 1983, 67 nota 17, il quale crede che l'autore abbia compiuto un errore.

caso di Antioco III e Laodice III, ma anche lì si è visto che le sfumature assunte dal termine sono ben diverse), e alludere invece a rapporti di forza dei sovrani. In questo senso, i più recenti contributi di Engels ed Erickson hanno evidenziato che è possibile associare l'ideologia della 'moglie-sorella' già alla regina Stratonice I, consorte di Antioco I, sulla base di alcuni ritrovamenti numismatici in Battriana e a Susa, che hanno portato alla luce due monete recanti sul diritto l'effigie del dio Apollo e sul rovescio l'effigie della dea sorella, Artemide, insieme alla leggenda βασιλέως Σελεύκου in esergo.<sup>47</sup> Nel linguaggio dell'esaltazione divina della dinastia seleucide, è Antioco I a essere associato ad Apollo, ritenuto il dio fondatore della stirpe, mentre il re Seleuco I è associato a Zeus, in modo tale da evidenziare il parallelo tra la genealogia mitica (Zeus padre di Apollo) e quella regale (Seleuco padre di Antioco).<sup>48</sup> Sulla base di questo, gli studiosi ravvisano nell'effigie di Apollo sul diritto di queste monete la rappresentazione di Antioco I, e ipotizzano che la dea Artemide sul rovescio simboleggi invece la regina Stratonice I.<sup>49</sup> L'ipotesi introdurrebbe il nuovo parallelo Artemide-Stratonice I, che ben si inserirebbe nel quadro delle equivalenze dio-sovrano, Zeus-Seleuco I e Apollo-Antioco I: Apollo e Artemide sono infatti entrambi figli di Zeus, come Antioco I e la consorte Stratonice I sono figli di Seleuco I. Si inaugurerebbe pertanto il fittizio legame di fratellanza tra Antioco I e la moglie Stratonice I, stabilito in virtù della parentela tra Apollo e Artemide. In quest'ottica, l'impiego dell'epiteto *adelphe* attribuibile a Stratonice I nell'iscrizione di Ilio potrebbe essere un richiamo a un modo di definire la sovrana già presente nelle zone orientali dell'impero.<sup>50</sup>

<sup>47</sup> Engels, Erickson 2016, 45-59, part. 48-50. Le monete sono edite in Houghton, Lorber 2002 nrr. 163, 257.

<sup>48</sup> Engels, Erickson 2016, 49-50. In particolare, *OGIS* I nr. 245, del 187-175 proveniente da Seleucia di Pieria, presenta due liste annuali dei sacerdoti civici nominati per compiere i culti ai sovrani seleucidi, i quali compaiono come divinizzati: qui Seleuco I è definito Σέλευκος Ζεὺς Νικάτωρ (ll. 11-12, col. A) e Antioco I Ἀντίοχος Ἀπόλλων Σωτήρ (ll. 12-13, col. A). Vd. Van Nuffelen 2004, 291-3. Sulla consueta associazione presente nelle fonti numismatiche del re Seleuco I con Zeus, poi sostituita da quella di Antioco I con Apollo, cf. Musti 1966, 130-1. Sulla leggenda delle origini apollinee dei seleucidi consolidatasi sotto i successori di Seleuco I, vd. Musti 1966, 95-107; Van Nuffelen 2004, 290-300. Apollo è infatti considerato dio fondatore della stirpe seleucide anche nel presente decreto iliense (ll. 26-27) e già nel più antico decreto di Ilio per Seleuco I, *OGIS* I nr. 212 (ll. 13-14). Su questo punto vd. *infra*.

<sup>49</sup> Engels, Erickson 2016, 48. Secondo gli studiosi è verosimile che le monete siano state coniate nelle regioni orientali durante il regno di Seleuco I, come indica la leggenda in esergo, nel momento in cui vi si trovava Antioco I in qualità di correggente. Su questo punto, vd. *supra* § 2.1.

<sup>50</sup> Engels, Erickson 2016, 50 nota 75. L'ipotesi necessita di ulteriori paralleli per essere comprovata, ma getta una nuova luce sull'interpretazione del linguaggio impiegato dai sovrani seleucidi. Infatti, l'unione ufficiale di Antioco I e Stratonice I nel 294-293 subentra al matrimonio della medesima regina con Seleuco I, il quale annulla il vincolo coniugale con la regina cedendola al figlio; Engels e Erickson (2016, 50) sottolineano

Le criticità emerse dalla lettura del decreto di Ilio in §§ 2.1 e 2.2 impongono, dunque, prudenza nell'identificazione delle figure regali in questione e inducono a muoversi con cautela anche nella datazione del decreto. Alla luce dell'analisi, gli argomenti a favore di una datazione alta, sotto Antioco I, risultano però più forti sia rispetto alla cronologia dei fatti cui l'epigrafe allude, sia rispetto al linguaggio impiegato dal decreto. Oggi, una nuova proposta è stata fornita da Ma, che ha riconsiderato l'epigrafe osservandone, con maggiore cura rispetto agli studi precedenti, anche l'aspetto paleografico. Lo studioso ha definito 'schizofrenica' la scrittura dell'epigrafe, dato il digrafismo di lettere riconducibili talora a una datazione alta (*alpha* con barra orizzontale retta, *sigma* con aste orizzontali fortemente divaricate, *omega* piccolo e schiacciato), talaltra a una datazione più bassa (*alpha* con barra orizzontale spezzata, *sigma* con aste orizzontali parallele, *omega* largo). La particolare presenza di queste ultime lettere dalla forma tardiva induce a escludere che l'epigrafe sia stata incisa in epoca antica e, in quest'ottica, le lettere dai tratti 'anticheggianti' sembrano piuttosto un indice di richiamo al passato. Sulla base di questa evidenza, l'ipotesi avanzata da Ma è che il decreto sia stato emanato in epoca più antica, sotto Antioco I, e che sia stato ricopiato ed esposto da Ilio in epoca più tarda, sotto il regno di Antioco III, per rievocare i forti legami della città con i sovrani seleucidi.<sup>51</sup>

### 3 Struttura e linguaggio del decreto

Il testo rispetta appieno il canone del decreto onorario conosciuto in epoca ellenistica.<sup>52</sup> In apertura (ll. 1-2) si trova la menzione della magistratura poleica sotto la quale il decreto viene votato e il riferimento specifico del proponente, Δημήτριος Διοῦς (l. 2). A seguire, il documento presenta due distinte sezioni: nel paragrafo dedicato alla clausola di motivazione (ll. 2-16) sono esposte le imprese gloriose del re, indispensabili e salvifiche per la *polis*, e in un secondo paragrafo (ll. 16-49) sono invece presentati i punti che articoleranno l'onorificenza cittadina per il sovrano.

Nel primo paragrafo, i meriti del re costituiscono le ragioni che determinano l'emanazione del decreto, ovvero il ristabilimento della

---

no che nella monetazione di epoca seleucide la scelta dell'effigie di Artemide, in luogo della tradizionale effigie di Atena, risulta un *unicum* e induce a ravvisarvi la volontà di inaugurare – anche per mezzo di innovazioni sul piano numismatico – il passaggio al nuovo 'assetto' matrimoniale che ha segnato la storia del regno di Seleuco I: Stratonicè I non più moglie del sovrano Seleuco I, bensì del figlio Antioco I. Su questo punto e sulla strategia matrimoniale, vd. in particolare Almagor 2016.

<sup>51</sup> Ma 1999a, 258; 1999b, 81-3.

<sup>52</sup> Vd. Guarducci, *EG II*, 147-61.

pace da parte di Antioco sulle città della Seleucide turbate dalle sommosse. Il riferimento alla εἰρήνη (ll. 6, 11, 13) si affianca sempre, con enfasi, a quello della ἀρχαία εὐδαιμονία (l. 6), della ἀρχαία διάθεσις (l. 11) e ancora della λαμπροτέρα διάθεσις (l. 14) riportate da Antioco. Come risulta da questi riferimenti, in cui spicca l'impiego ripetuto dell'aggettivo ἀρχαίος, il documento insiste sul rapporto con il passato e sul concetto di eredità che legittima l'azione regale:<sup>53</sup> nel linguaggio del decreto, Antioco ha riportato le città all'antica condizione di pace riacquistando il governo di eredità paterna (πατρῶια ἀρχή, l. 8), e questo ne autorizza il potere (καθάπερ ἦν δίκαιον, l. 7). Come visto sopra, il documento fa infatti leva sulla comparazione fra la pace ristabilita da Antioco in passato (ἐν ἀρχῇ, l. 3), al tempo dell'ottenimento del potere, e la pace riportata al momento dell'emanazione del decreto (νῦν τε, l. 12); analogamente, anche nel periodo che segue (ὅπως οὖν ὁ δῆμος... τῷ βασιλεῖ, ll. 16-19), con cui il popolo si inserisce nella scena decretuale, Ilio ribadisce l'affezione e la gratitudine manifestate già in precedenza (πρότερόν τε, l. 16) per le opere compiute dal sovrano, confermandogli la propria benevolenza anche ora (καὶ νῦν, l. 18), in occasione del suo nuovo arrivo.

Nel secondo paragrafo (ll. 16-49), alle ll. 19-20, con la formula di mozione δεδόχθαι τῇ β[ου]λῇ καὶ τῷ δήμῳ vengono stabile le modalità dell'onorificenza regale, la cui dettagliata articolazione è chiaramente distinta in tempi e punti diversi: in un primo momento sono prescritti i compiti dei funzionari religiosi (ll. 20-30) e in un secondo quelli dei cittadini (ll. 30-48). In particolare, alle ll. 20-25 si decreta che la sacerdotessa (ἱέρεια, l. 20), gli *hieronomoi* e i pritani preghino Atena. In seguito, alle ll. 25-30 si ordina che i restanti sacerdoti e sacerdotesse e il sacerdote di Antioco (l. 26) preghino Apollo, fondatore della stirpe seleucide, Zeus, *Nike* e gli altri dei.<sup>54</sup> È apprezzabile una distinzione di generi che investe la cerimonia: alla sacerdotessa spetta il compito di celebrare la dea Atena, mentre al sacerdote del sovrano quello di celebrare Apollo. La medesima distinzione viene osservata anche nelle linee successive, quando si passa a prescrive-

**53** Cf. Muccioli 2013, 66. Lo studioso nota il forte impatto propagandistico assunto dalla salvaguardia dell'immagine paterna da parte di Antioco I. Cf. anche Musti (1966, 70, 99), il quale, osservando in particolare il riferimento del decreto alla λαμπροτέρα διάθεσις, insiste sul fatto che l'esaltazione di Antioco I fatta dal popolo di Ilio si pone in termini comparativi (λαμπροτέρος, appunto) rispetto a Seleuco I: Antioco I è il 'degnò continuatore' del padre e il suo regno viene celebrato, nota lo studioso, persino al di sopra di quello del predecessore.

**54** È significativa la menzione esplicita degli dei Apollo, Zeus e *Nike*, tutti e tre legati alla divinizzazione della dinastia seleucide: come visto sopra (§ 2.2), Apollo e Zeus sono le divinità rappresentative rispettivamente dei sovrani Antioco I e Seleuco I; *Nike*, invece, è un'altra divinità legata a Seleuco I e all'ideologia della vittoria a lui associata (da qui, appunto, l'epiteto *Nikator* per il sovrano). Su questo punto, vd. Muccioli 2013, 58-67, part. 63.

re la *praxis* del rito: una volta predisposte le preghiere (ἐ[πι δὲ] ταῖς εὐχαῖς, ll. 27-28), viene infatti decretato che gli *hieronomoi*, i pritani, gli ambasciatori e, in particolare, la sacerdotessa compiano il sacrificio ad Atena e, dall'altro lato, che gli strateghi e gli altri sacerdoti, una componente di funzionari dunque esclusivamente maschile, compiano il sacrificio ad Apollo. Infine, in una fase successiva (ll. 30-48), sono i *politai* a essere coinvolti: si decreta prima la celebrazione del re che i cittadini e i *paroikoi* (οἱ τε πολῖται καὶ οἱ πάροικοι πάντες, l. 31) dovranno compiere in ambiente domestico (κατὰ τὰς οἰκίᾳς, ll. 31-32);<sup>55</sup> poi la creazione di una statua d'oro da porsi in un punto in vista del tempio, sulla cui base verrà iscritta una dedica al sovrano (ll. 34-36); infine la celebrazione del re durante l'agone ginnico delle Panatenee (ll. 38-40).<sup>56</sup>

Dall'indagine testuale emerge una grande precisione nell'articolazione dell'onorificenza, che sembra prescrivere la celebrazione del re secondo modalità già note al popolo di Ilio: il sacrificio da compiere ad Atena è difatti chiaramente definito 'consueto' e 'tradizionale' (τὴν νομιζομένην καὶ πάτ[ριον θυ]σίαν, ll. 28-29), e il sovrano mostra di godere a questo tempo di un proprio sacerdote (μετὰ τοῦ ἱερέως τοῦ τοῦ βασιλέως Ἀντιόχου, l. 26). Analoghe modalità di onorificenza sono infatti già presenti nel più antico decreto emanato dagli Iliensi per Seleuco I (*OGIS* I nr. 212), per mezzo del quale viene dedicato al sovrano un altare da porsi nell'*agora*, garantendone pubblica visibilità; viene poi istituito in onore del re un agone ginnico e ippico; soprattutto, si dispone di celebrare Seleuco I con preghiere e sacrifici ad Apollo, definito anche qui fondatore della stirpe seleucide (ll. 13-14), e ad Atena Poliade, destinando, anche in questo caso, due momenti distinti per la celebrazione delle rispettive divinità. Dal confronto tra questo decreto e quello per Antioco, traspare dunque con chiarezza una consuetudine nella prassi rituale riservata dal popolo di Ilio per la celebrazione divina dei sovrani seleucidi, attestata già al tempo di Seleuco I, e consolidatasi con il successore Antioco I.<sup>57</sup>

<sup>55</sup> Sul ruolo dei *paroikoi* durante le celebrazioni, vd. Papazoglou, *Laoi*, 116.

<sup>56</sup> Come sottolinea Boeckh in *CIG* II, 881, la proclamazione del sovrano durante l'agone ginnico è un richiamo all'azione di Alessandro Magno, modello di riferimento della *basileia* ellenistica, il quale istituì a Ilio per la prima volta un agone sacro in suo stesso onore. Vd. *supra*, 1.

<sup>57</sup> Da questa evidenza è sorto il dibattito in merito alla data di origine del culto della dinastia seleucide: alcuni studiosi hanno difeso l'ipotesi che il culto sia stato istituito da Antioco III; in particolare, sulla base dell'iscrizione Ma 1999a nr. 37, che menziona la presenza ufficiale di 'grandi sacerdoti' e 'grandi sacerdotesse', riservati al re e alla regina Laodice III, nonché l'esistenza di 'grandi sacerdoti degli antenati', cariche eponime; vd. in particolare Sherwin-White, Kuhrt 1993, 198; cf. Van Neuffelen 2004, part. 278-85 (con una dettagliata panoramica delle posizioni degli studiosi). Altri hanno invece ritenuto che il culto sia nato già con Antioco I, come le allusioni del nostro decreto iliense testimonierebbero, e sia stato poi riorganizzato con Antioco III; vd. in parti-

In questo senso, il decreto iliense per Antioco si inserisce in diretta continuità con quello per Seleuco, rafforzando e ribadendo, dal punto di vista espressivo, i termini del linguaggio impiegato dalla *polis* per interagire col re.

Il decreto onorario di Ilio offre infatti un esempio dell'interazione delle città con il re in epoca ellenistica. Come sottolinea Ma, questa comunicazione sembra instaurarsi in una tensione costante fra il tentativo della *polis* di definire il proprio ruolo e il rispetto dell'ideologia regale: da un lato, è formalmente per sua iniziativa che Ilio si dichiara favorevole all'arrivo del re, e lo ringrazia per i vantaggi arrecati alla città (la benevolenza, la pace e la felicità ristabilita); dall'altro lato, però, è tramite questo ringraziamento, che consta di un'onorificenza e che assume di fatto sempre più le forme di un culto del sovrano, che la città ammette la sua dipendenza dal re, confermandogli il potere che gli spetta in eredità.<sup>58</sup> Il decreto è dunque la piena espressione dei rapporti di forza che la legano città ad Antioco I.

## Bibliografia

- IMT Skam/NebTaeler** = Barth, M.; Stauber, J. (Hrsgg) (1993). *Inscripfen Mysia & Troas. Troas, «Skamander und Nebentäler»*. Los Altos (CA). URL <https://epigraphy.packhum.org/text/287665?&bookid=718&location=746>.
- Bagnall, Derow HST** = Bagnall, R.S.; Derow, P. (2004). *The Hellenistic Period. Historical Sources in Translation (Blackwell Sourcebooks in Ancient History 1)*. Oxford; Malden (MA).
- CIG II** = Boeckh, A. (1843). *Corpus Inscriptionum Graecarum*, vol. II. Berlin (nrr. 1793-3809).
- Guarducci, EG II** = Guarducci, M. (1969). *Epigrafia Greca. Vol. II, Epigrafi di carattere pubblico*. Roma.
- Holleaux, Études III** = Holleaux, M. (1942). *Études d'épigraphie et d'histoire grecques*. Vol. III, *Lagides et Séleucides*. Paris (rassemblé par L. Robert).
- I. Iasos** = Blümel, W. (1985). *Die Inschriften von Iasos*. Bonn (IGSK Band 28 1/2).
- I. Ilion** = Frisch, P. (1975). *Die Inschriften von Ilion*. Bonn (IGSK Band 3).
- I. Labraunda I** = Crampa, J. (1969). *Labraunda. Swedish Excavations and Reserches*. Vol. III, t. I, *Greek Inscriptions*. Lund; Stockholm.
- IGIAC** = Rougemont, G. (ed.) (2012). *Inscriptions grecques d'Iran et d'Asie centrale. Corpus inscriptionum Iranicarum. Part II, Inscriptions of the Seleucid*

colore Greinger 1997, 19. Sulla questione cf. Bencivenni 2014, 158-64; Capdetrey 2007, 257-9. Occorre qui sottolineare, con Habicht (1970, 164, 177), che il culto dei sovrani nasce come ringraziamento ai benefici compiuti per le città e si manifesta pertanto già a livello 'municipale' nelle realtà delle singole *poleis*, prima ancora di assumere forme istituzionalizzate di vero e proprio culto dinastico 'di stato'. È dunque ragionevole vedere nei decreti più antichi per Antioco I un primo stadio di formazione culturale, poi istituzionalizzatosi, verosimilmente, con Antioco III. Cf. Musti 1966, 97-8. Su questa linea, anche Muccioli 2013, 73-8, part. 73.

**58** Ma 1999a, 202, 214-8; cf. 1999b, 85-6.

- and Parthian periods and of Eastern Iran and Central Asia. Vol. I, *Inscriptions in non-Iranian Languages (avec des contributions de Paul Bernard)*. London.
- IHG** = Bertrand, J.-M. (2004). *Inscriptions Historiques Grecques*. Paris.
- MGHI** = Hicks, E.L. (ed.) (1882). *A Manual of Greek Historical Inscriptions*. Oxford.
- Michel, Recueil** = Michel, C. (1897-1900). *Recueil d'inscriptions grecques*. Brussels.
- OGIS** = Dittenberger, W. (ed.) (1903). *Orientalis Graeci Inscriptiones Selectae. Supplementum Sylloges inscriptionum graecarum*, vol. I. Leipzig.
- Papazoglou, Laoi** = Papazoglou, F. (1997). *LAOI et PAROIKOI. Recherches sur la structure de la société hellénistique (Centre d'études épigraphiques et numismatiques de la Faculté de philosophie de l'Université de Belgrade. Études d'histoire ancienne I)*. Beograd.
- RC** = Welles, C.B. (1934). *Royal Correspondence in the Hellenistic Period*. New Haven.
- Robert, Ét. Anat.** = Robert, L. (1937). *Études Anatoliennes*. Paris.
- Syll. I** = Dittenberger, W. (ed.) (1883). *Sylloge Inscriptionum Graecarum*, Bd. I, 1. Ausg. Leipzig.
- Syll.<sup>3</sup> II** = Dittenberger, W. (1917). *Sylloge Inscriptionum Graecarum*, Bd. II, 3. Ausg. Leipzig.
- Ager, S.L.; Hardiman, C. (2016). «Female Seleukid Portraits: Where Are They?». Coşkun, A.; McAuley, A. (eds), *Seleukid Royal Woman. Creation, Representation and Distortion of Hellenistic Queenship in the Seleukid Empire*. Stuttgart, 143-72.
- Almagor, E. (2016). «Seleukid Love and Power: Stratonike I». Coşkun, A.; McAuley, A. (eds), *Seleukid Royal Women Creation, Representation and Distortion of Hellenistic Queenship in the Seleukid Empire*. Stuttgart, 67-87.
- Bencivenni, A. (2014). «The King's Words: Hellenistic Royal Letters in Inscriptions». Radner, K. (ed.), *State Correspondence in the Ancient World. From New Kingdom Egypt to the Roman Empire*. New York; Oxford, 141-71.
- Bencivenni, A. (2017). «Dossier di Kermanshah. Lettera di Antioco III e lettera di Menedemo». *Axon*, 1(1), 293-300. DOI <http://doi.org/10.14277/2532-6848/Axon-1-1-17-28>.
- Bencivenni, A. (2017). «Dossier di Nehavend: lettera di Menedemo e lettera/prostagma di Antioco III». *Axon*, 1(2), 204-14. DOI <http://doi.org/10.14277/2532-6848/Axon-1-2-17-15>.
- Bielman Sánchez, A. (2003). «Régner au féminin. Réflexions sur les reines attalides et séleucides». Prost, F. (éd.), *L'Orient méditerranéen de la mort d'Alexandre aux campagnes de Pompée: cités et royaumes à l'époque hellénistique*. Rennes, 41-61.
- Capdetrey, L. (2007). *Le pouvoir séleucide*. Rennes.
- Chishull, E. (1728). *Antiquitates Asiaticæ Christianam æram antecedentes*. London. URL [https://archive.org/details/antiquitatesasia-00chis\\_0/page/n73/mode/2up](https://archive.org/details/antiquitatesasia-00chis_0/page/n73/mode/2up).
- Cohen, G.M. (1995). *The Hellenistic Settlements in Europe, the Islands, and Asia Minor*. Berkeley.
- Coşkun, A. (2012). «Deconstructing a Myth of Seleucid History: The So-Called 'Elephant Victory' Revisited». *Phoenix*, 66(1/2), 57-73.
- Dobree, P. (1824). «Greek Inscriptions, from the Marbles of the Library of Trinity College, Cambridge». *The Classical Journal*, 30, 124-48.
- Droysen, J.G. (1877). *Geschichte des Hellenismus*. Bd. III, *Geschichte der Epigonen. Mit einem anhang Ueber die hellenischen städtergründungen*. Gotha.

- Ehling, K. (2003). «Unruhen, Aufstände und Abfallbewegungen der Bevölkerung in Phönikien, Syrien und Kilikien unter den Seleukiden». *Historia*, 52, 300-36.
- Engel, J.M. (1983). *Tite Live. Histoire romaine*, Livre XXXVII. Paris.
- Engels, D.; Erickson, K. (2016). «Apama and Stratonike – Marriage and Legitimacy». Coşkun, A.; McAuley, A. (eds), *Seleukid Royal Women Creation, Representation and Distortion of Hellenistic Queenship in the Seleukid Empire*. Stuttgart, 39-65.
- Greinger, J.D. (1997). *A Seleucid Prosopography and Gazetteer*. Leiden; New York; Köln.
- Habicht, C. (1970). *Gottmenschen und griechische Städte*. Zweite Auflage. München.
- Halsband, R. (ed.) (1965-67). *The Complete Letters of Lady Mary Wortley Montagu*. Oxford.
- Hertel, D. (2004). «Zum Heiligtum der Athena Ilias von Troia IX und zur frühellenistischen Stadtanlage von Ilion». *AA*, 1, 177-205.
- Houghton, A.; Lorber, C. (2002). *Seleucid Coins. A Comprehensive Catalogue. Part I, Seleucus I through Antiochos III. Tome 1, Introduction, Maps and Catalogue*. London; New York.
- Jones, C.P. (1993). «The Decree of Ilion in Honour of a King Antiochos». *GRBS*, 34, 73-92.
- Kotsidu, H. (2000). *TIMH KAI DOXA. Ehrungen für hellenistische Herrscher im griechischen Mutterland und in Kleinasien unter besonderer Berücksichtigung der archäologischen Denkmäler*. Berlin.
- Ma, J. (1999a). *Antiochos III and the Cities of Western Asia Minor*. Oxford.
- Ma, J. (1999b). «Autour du décret d'Ilion en l'honneur d'un roi Antiochos ("OGI" 219 / "I. Ilion" 32)». *ZPE*, 124, 81-8.
- Marquaille, C. (2008). «The Foreign Policy of Ptolemy II». Guillaume, Ph.; McKechnie, P. (eds), *Ptolemy II Philadelphus and his World*. Leiden and Boston. Leiden; Boston, 39-64.
- Mastrocinque, A. (1983). *Manipolazioni della storia in età ellenistica: i Seleucidi e Roma*. Roma.
- Mastrocinque, A. (1993). «'Guerra di successione' e prima guerra di Celesiria. Un falso moderno e una questione storica». *AncSoc*, 24, 27-39. URL [http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal\\_code=AS&issue=0&vol=24](http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal_code=AS&issue=0&vol=24).
- Meisterhans, K.; Schwyzer, E. (1900). *Grammatik der attischen Inschriften*. Berlin.
- Muccioli, F. (2013). *Gli epiteti ufficiali dei re ellenistici*. Stuttgart.
- Musti, D. (1966). «Lo stato dei Seleucidi. Dinastia popoli città da Seleuco I ad Antioco III». *SCO*, 15, 61-197.
- Orth, W. (1977). *Königlicher Machtanspruch und städtische Freiheit*. München.
- Otto, W. (1928). «Beiträge zur Seleukidengeschichte des 3. Jahrh. v. Chr.». *ABAW*, 34(1).
- Piejko, F. (1991). «Antiochos III and Ilios». *APF*, 37, 9-50.
- Preuner, H.E. (1926). «Die Panegyris der Athena Ilias». *Hermes*, 61, 113-33. (= *SEG IV*, 661).
- Ramsey, G. (2011). «The Queen and the City: Royal Female Intervention and Patronage in Hellenistic Civic Communities». *Gender & History*, 23(3), 510-27.
- Robert, L. (1966a). «Sur un décret d'Ilion et sur un papyrus concernant des cultes royaux». *Essays in Honor of C. Bradford Welles (American Studies in Papyrology, I)*. New Haven, 175-211. (= Robert OMS VII, 599-635).

- Robert, L. (1966b). *Monnaies antiques en Troade*. Genève, Paris.
- Rose, H.J. (1825). *Inscriptiones graecae vetustissimae*. Toronto.
- Sage, M.M. (ed.) (1996). *Warfare in Ancient Greece: A Sourcebook*. London; New York.
- Sartre, M. (1995). *L'Asie Mineure e L'Anatolie d'Alexandre à Dioclétien*. Paris.
- Savalli-Lestrade, I. (1994). «Il ruolo pubblico delle regine ellenistiche». Alessandrì, S. (a cura di), Ἱστορίη. *Studi offerti dagli allievi a Giuseppe Nenci in occasione del suo settantesimo compleanno*. Galatina, 415-32.
- Savalli-Lestrade, I. (2003). «La place des reines à la cour et dans le royaume à l'époque hellénistique». Bielman, A.; Frei-Stolba, R. (éds), *Les femmes antiques entre sphère privée et sphère publique*. Bern, 59-76.
- Sherwin-White, S.M.; Kuhrt, A. (eds) (1993). *From Samarkhand to Sardis. A New Approach to the Seleucid Empire*. Berkeley; Los Angeles.
- Sokoloff, T. (1904). «Zur Geschichte des dritten vorchristlichen Jahrhunderts. Der Antiochos der Inschriften von Ilion». *Klio*, 4, 101-10.
- Strobel, K. (1996). *Die Galater*. Bd. I, *Geschichte und Eigenart der keltischen Staatenbildung auf dem Boden des hellenistischen Kleinasien*. Berlin.
- Tarn, W.W. (1926). «The First Syrian War». *JHS*, 46(2), 155-62.
- Van Nuffelen, P. (2004). «Le culte royal de l'empire des Séleucides: une réinterprétation». *Historia*, 53, 278-301.
- Verkinderen, F. (1987). «The Honorary Decree for Malousios of Gargara and the κοινόν of Athena Ilios». *Tyche*, 247-69.
- Will, É. (1979). *Histoire politique du monde hellénistique, 323-30 av. J.-C.* Vol. I, *De la mort d'Alexandre aux avènements d'Antiochos III et de Philippe V*. 2ème éd. Nancy.
- Will, É. (1982). *Histoire politique du monde hellénistique, 323-30 av. J.-C.* Vol. II, *Des avènements d'Antiochos III et de Philippe V à la fin des Lagides*. 2ème éd. Nancy.